

mag. Tilka Jamnik<sup>1</sup>  
e-naslov: [tilka.jamnik@gmail.com](mailto:tilka.jamnik@gmail.com)

## **SEZNAM LEPOSLOVNIH KNJIG ZA BRALCE Z DISLEKSIJO, ki so izšle do konca leta 2023.**

Na koncu seznama so dodani »Kriteriji za določitev bralnega gradiva za oklevajoče bralce in bralce z disleksijo« dr. Milene Košak Babuder.

Pričujoči izbor je izbor knjig, prijaznih bralcem z disleksijo<sup>2</sup>, oklevajočim bralcem oz. bralcem z različnimi bralnimi težavami pa priporočamo tudi seznam »laže berljivih knjig«.

Svetujemo, da knjige, ki so v seznamih razdeljene na običajne stopnje, uporabljate glede na bralne in jezikovne zmožnosti bralcev z disleksijo:

- B – primerno za otroke med 3. in 6. letom, tudi še v zgodnjem bralnem obdobju
- 1. stopnja – primerno za učence 1., 2. in 3. razredov OŠ, tudi še na 2. stopnji
- 2. stopnja – primerno za učence 4., 5. in 6. razredov OŠ, tudi še na 3. stopnji
- 3. stopnja – primerno za učence 7., 8. in 9. razredov OŠ, tudi za srednješolce
- 4. stopnja – primerno za srednješolce

Mentorji seznam vsekakor dopolnjujte tudi z drugimi knjigami iz preteklih let in predvsem z novostmi. Po svoji strokovni presoji ga prilagodite zmožnostim mladih bralcev, izbirajte in dodajajte pa jih tudi po njihovih zanimanjih in željah.

Seznam je nastal s pomočjo »[Iskalnika kakovostnih mladinskih knjig](#)« in [Priročnikov za branje kakovostnih mladinskih knjig](#), ki jih pripravlja Pionirska – center za mladinsko književnost in knjižničarstvo pri Mestni knjižnici Ljubljana in z dovoljenjem PCMKK pri MKL.<sup>3</sup> Zapisi niso povsem enotni, ker jih Pionirska skozi leta spreminja, strokovno pogloblja idr.

**[Vse knjige, ki jih izdaja založba Malinc iz Medvod, so oblikovane prijazno bralcem z disleksijo.](#)**  
(Tudi če to ni označeno med gesli.)

Glej: <https://www.malinc.si/knjizni-naslovi/>

---

<sup>1</sup> Oblikovanje seznama je avtorsko delo; kdo drug bi morda katero od knjig razvrstil kako drugače.

<sup>2</sup> V Priročnikih Pionirske »za dislektike«, v Cobiss-u »za bralce z disleksijo« in »prijazno bralcem z disleksijo«.

<sup>3</sup> Od seznamov Pionirske se razlikuje po razdelitvi knjig po stopnjah (triletjih v OŠ); izpuščene so ocene knjig in anotacije. Pričujoči seznam upošteva prevedene knjige z odlično in prav dobro oceno; pri izvorno slovenski produkciji pa knjige z ocenami odlično, prav dobro in dobro.

## Leposlovne knjige

B – primerno za otroke med 3. in 6. letom, tudi še v zgodnjem bralnem obdobju

Aliano Casales, Susana: **Skrivnost rdečega dežnika.**

Ilustr. Ana Seixas. Prev. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2020, 23 str.

| C | B- stopnja

| deklice, iskanje, pisanje, radovednost, vsakdan

Barton, Suzanne: **Jutranji zbor.**

Ilustr. avtor. Prev. Miha Sužnik. Hlebce : Zala, 2014, 25 str.

| C | B- stopnja

| ptice / petje / živali v domišljiji / prijazno bralcem z disleksijo

Bruel, Nick: **Poredna mucka in striček Pepi.**

Prev. Tanja Goršič. Izola : Grlica, 2017, 153 str.

| C | B - stopnja

| mačke, strici, varstvo, psi, strah, fobije, živali v domišljiji

Caf, Bojana: **Škrat črkovil.**

Ilustr. Barbara Kariž. Spr. beseda Milena Košak Babuder. Ljubljana : Svetovalni center za otroke, mladostnike in starše, 2010, 33 str.

| C | B- stopnja | spremna beseda, za dislektike

| branje, črke, pisanje, škratje, težave

Gleeson, Libby: **Klemen, Mija in nova hiša.**

Ilustr. Freya Blackwood. Prev. Barbara Majcenovič Kline. Hoče : Skrivnost, 2017, 30 str.

| C | B- stopnja | za dislektike

| Hiše | domotožje | igra | medbesedilnost | prijateljstvo | škatle

Igerabide, Juan Kruz: 6 naslovov: **Adijo, Jona = ¡Adiós, Jonás!, Jona in prestrašeni hladilnik = Jonás y el frigorífico miedoso; Jona je žalosten = La pena de Jonás; Jona ima veliko težavo = Jonás tiene un problema muy gordo; Jona v stiski = Jonás en apuros; Jonova budilka = El despertador de Jonás.**

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Mikel Valverde. Medvode : Malinc, 2012–2017. 32 str.

| C | B- stopnja | besedilo tudi v španskem jeziku, knjige so del nanizanke, za dislektike | problemi ([v Priporočilnici](#))

Isol: 5 naslovov: **Družinska skrivnost, Kulturna izmenjava, Lepa Grizelda, Poredni Petit = Petit, el monstruo, Šivanje.**

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Isol. Medvode : Malinc, 2015–2022, 46 str.

| C | B- stopnja, 1. stopnja | besedilo tudi v španskem jeziku, humor ([v Priporočilnici](#))

Heinz Janisch, Heinz: **Požgečkati se ne moreš sam.**

Ilustr.: Helga Bansch | Prev.: Alexandra Natalie Zaleznik. Medvode: Malinc, 2022, 25 str.

| C | B- stopnja | čustva, igra, prijateljstvo, samostojnost, sodelovanje ([v Priporočilnici](#))

Jovanović, Klarisa M.: **Telovadec Nikolaj prežene tolovaja.**

Ilustr. Stefano Turk. Medvode: Malinc, 2020, 39 str.

| C | B- stopnja

| pogum, pomoč, šport, tatvine, tatovi

Kukec, Nežka: **Živalski žur** : živali od A do Ž skozi pesmice in rime.

Ilustr. Špela Bedene. Kranj : samozal., 2020, 29 str.

| C | B- stopnja | prijazno bralcem z disleksijo

| Živali | otroška poezija | pesmi za otroke | abecedarije | težave pri branju | motnje branja

Landa, Mariasun: **Slon Ptičjesrčni = Elefante corazón de pájaro.**

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Emilio Urberuaga. Medvode : Malinc, 2013, 34 str.

| C | B - stopnja | besedilo tudi v španskem jeziku, o avtorjih

| drugačnost, sloni, učitelji, živali v domišljiji

Mazzini, Miha: **Čudežne besede.**

Ilustr.: Stefano Turk. Medvode: Malinc, 2023, 42 str.

| C | B - stopnja |

| bahaštvo, besede, dečki, konflikti, magija, preobrazbe, starši, šport, uspešnost

**O petelinčku:** ljudska pripovedka.

Ilustr. Nina Rupel. Spr. beseda Tanja Černe. Prir. Zdenka HLIŠ. Ljubljana : Družba Piano, 2008, 18 str.

| C | B- stopnja | po ljudskem izročilu, pregovori, velike tiskane črke, za dislektike | kmetija, kokoši, lisice

Pavček, Saša: **Miška ima roza očala.**

Ilustr.: Kristina Krhin | Spr. beseda: Ana Krajnc. Dob pri Domžalah: Miš, 2021, 28 str.

| b - za predšolske | C | poučno leposlovje, spr. beseda

| bralne težave, branje, disleksija, drugačnost, miši, očala, pomoč, psihologi, psihološki nasveti, skotopični sindrom, sošolci, šole, živali v domišljiji ([v Priporočilnici](#))

Podgoršek, Mojiceja: **Črviva zgodba.**

Ilustr. Evgenija Jarc. Spr. beseda Simona Polše Zupan. Kranj : Damodar, 2008. (Igrivo branje), 44 str.

| C | B- stopnja | didaktične vzpodbude, poučno leposlovje, slikanica izrezanka, verzi, za dislektike, za jezikovno vzgojo | besede, črke, sadje, živali v domišljiji

Podgoršek, Mojiceja: **O polžu, ki je kupoval novo hiško.**

Ilustr. Evgenija Jarc. Spr. beseda Magda Štupnikar. Spr. gradivo Simona Polše Zupan. Kranj : Damodar, 2009. (Igrivo branje), 35 str. Dodatek: nalepke

| C | B- stopnja | spremna beseda, za dislektike

| branje, polži, pomoč, stiske, težave, živali v domišljiji

Praprotnik-Zupančič, Lilijana: **Radi štejemo.**

Ilustr. avtor. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2017, 31 str.

| C | B- stopnja | prijazno bralcem z disleksijo

| Mladiči / Živali / družina / skrb za zarod / štetje / števila

Romanišin, Romana in Lesiv, Andrij: **Zvezde in makova zrna.**

Prev. Andreja Kalc. Ilustr. avtorja. Medvode : Malinc, 2016, 28 str.

| C | B- stopnja |

| svet, opazovanje, deklice, matematika, štetje, števila, prijazno bralcem z disleksijo

[\(v Priporočilnici\)](#)

Vuga, Barbara: **Zgodba o drevesu.**

Ilustr.: Marko Rop. Medvode: Malinc, 2023, 38 str.

| C | B- stopnja |

| delo, drevesa, medgeneracijski odnosi, osamljenost, pomoč, ptice, ptičje hišice, ročne spretnosti, skupnost, sodelovanje [\(v Priporočilnici\)](#)

Zubizarreta, Patxi: **Usoa, prišla si kot ptica = Usoa, llegaste por el aire.**

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Elena Odriozola. Medvode : Malinc, 2012, 26 str.

| C | B- stopnja | besedilo tudi v drugem jeziku, simbolična pripoved, za dislektike

| Afrika, deklice, posvojitve, revščina, večkulturnost, vojne

1. stopnja – primerno za učence 1., 2. in 3. razredov OŠ, tudi še na 2. stopnji

Acosta, Matías: **Poletne gostje = Las visitas del verano.**

Prev.: Henrike von Dewitz in Barbara Pregelj. Medvode: Malinc, 2022, 48 str.

| 1 - za začetno branje | C | o avtorjih, večjezično, besedilo tudi v španščini

| gosi, moški, odnos do živali, osamljenost, poletje, pomoč, ptice selivke, selitve, sobivanje, zatočišče, živali v domišljiji

Agirre, Alaine: **Martin.**

Ilustr.: Maite Gurrutxaga. Prev.: Barbara Pregelj. Medvode: Malinc, 2023, 25 str.

| C – 1. stopnja | večjezično

| drugačnost, otroci s posebnimi potrebami, prijateljstvo, sošolci, šole

Aliano Casales, Susana: **Šlik šlak.**

Ilustrir. Francesca Dell'Orto. Prev. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2019, 25 str.

| C | 1. stopnja | besedilo tudi v španskem jeziku | za bralce z disleksijo

| Vrtniki | Nasilje | Kesanje | bratje in sestre | drugačnost | družinski odnosi | medvrstniško nasilje | posmehovanje | šole | večjezično

Atxaga, Bernardo: 3 naslovi: **Xola in Angelito, Xola in teta iz Amerike, Xola med levi.**  
Ilustr. Mikel Valverde. Prev. in spremna beseda: Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2017, 77 str.

| C | 1. stopnja | knjige so del nanizanke, o avtorjih, spremna beseda, za dislektike  
| psi, živali v domišljiji ([v Priporočilnici](#))

Aesopus: **Osel in pes.**

Prev. Danica Š. Novosel. Ilustr. Nina Rupel. Spr. beseda Milena Košak Babuder. Ljubljana: Družba Piano, 2010, 20 str.

| C | 1. stopnja | basni, spremna beseda, velike tiskane črke, za dislektike | živali v domišljiji

Barrenetxea, Iban: **Mizarjeva zgodba.**

Ilustr. avtor. Prev. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2019, 41 str.

| C | 1. stopnja

| Mizarstvo – Militarizem – vojaki / poškodbe / mizarji / ročne spretnosti / protetika / magija / mirovništvo / življenjska modrost / vzgoja za vredno ([v Priporočilnici](#))

Canizales: **Prelepa.**

Prev.: Barbara Pregelj. Medvode: Malinc, 2022, 29 str.

| C | 1. stopnja

| čarovnice, humor, lepota, lepotni ideali, lepotni popravki, ljubezen, maščevanje, nasveti, samopodoba, zmenki, živali v domišljiji

Cortés Amunarriz, Juana: **Greta in Cirkus Simba Jo-Jo.**

Ilustr. Jen del Pozo. Prev. Barbara Pregelj. Sprem. bes. Matija Svetina. Medvode : Malinc, 2017, 70 str.

| C | 1. stopnja

| Učenci-Neuspešnost / cirkus / ponavljanje razredov / šolski uspeh

Fernández Paz, Augustín: **Ime mi je Skywalker.**

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Miha Hančič. Spr. beseda Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2015, 94 str.

| C | 1. stopnja | o avtorjih, simbolična pripoved, spremna beseda

| berači, brezdomci, deklice, drugačnost, nezemljani, prijateljstvo, revščina, sočutje

([v Priporočilnici](#))

Fritsch, Marlene: **Sveti Miklavž in tri kepe zlata.**

Ilustr. Elli Bruder. Prev. Ana Virant. Ljubljana : Družina, 2015, 23 str.

| C | 1. stopnja

| Sveti Miklavž (ljudski junak) – dobrota / pomoč / prijazno bralcem z disleksijo

Furman, Maja: **Deček in Zajcklošter.**

Ilustr. Andreja Gregorič. Murska Sobota : Ajda, IBO Gomboc, 2015, 25 str.

| C | 1. stopnja

| Žička kartuzija / zgodovina /prijazno bralcem z disleksijo

Gardner, Sally: **Gospod Tiger, Betka in modra luna.**

Ilustr.: Nick Maland. Prev.: Zala Stanonik. Maribor: Pivec, 2021, 183 str.

Založba: Pivec, 183 str.

| 1 - za začetno branje | C | o avtorjih

| cirkus, deklice, družina, fantastična bitja, otoki, prijateljstvo, pustolovščine, sladoled, tigri, velikani, želje, živali v domišljiji

Hanuš, Barbara: **O Jakobu in mucu Mici.** 3 naslovi, vsak v 2 izdajah:

**Maškare = Maschere = Maskarák = Fasching = Carnival costumes.**

Prev. Sergio Sozi, Magda Berden, Andrea Švab, David Limon. Ilustr. Ana Zavadlav. Dob pri Domžalah : Miš, 2011, 23 str., besedilo tudi v it., madž., nem. in angl. jeziku

Maškare = Maskenbal = Foušing = Maska = Maškare.

Prev. Iva Kosmos, Darko Jan Spasov, Romeo Horvat, Sonja Dolžan. Ilustr. Ana Zavadlav. Dob pri Domžalah : Miš, 2011, 23 str., besedilo tudi v angleškem, nemškem, hrvaškem jeziku.

| C | 1. stopnja | besedilo tudi v hrv., mak., rom. in alb. jeziku, slovar slikovni, velike tiskane črke, za začetno samostojno branje

| medbesedilnost, pust, večkulturnost

**Novoletna smrečica = Božično drvce = Novogodišna elka = Neve beršeskro boroco = Bredhi i vitit të ri.**

Prev. Iva Kosmos, Darko Jan Spasov, Romeo Horvat, Sonja Dolžan, Jordana Shemko. Ilustr.

Ana Zavadlav. Dob pri Domžalah : Miš, 2010, 27 str., besedilo tudi v hrv., mak., rom. in alb. jeziku

Novoletna smrečica = L' albero di natale = A karácsonyfa = Der Weihnachtsbaum.

Prev. Sergio Sozi, Magda Berden, Andrea Švab. Ilustr. Ana Zavadlav. Dob pri Domžalah : Miš, 2010, 23 str.

| C | 1. stopnja | besedilo tudi v it., madž. in nem. jeziku, velike tiskane črke

| božič, darila, disleksija, prazniki, večkulturnost

**Rojstni dan = Il compleanno = A születésnap = Der Geburtstag.**

Prev. Sergio Sozi, Magda Berden, Andrea Švab. Ilustr. Ana Zavadlav. Dob pri Domžalah : Miš, 2009, 23 str., str., besedilo tudi v hrv., mak. in rom. jeziku.

**Rojstni dan = Rođendan = Rodenden = Ulipnaskro dij.**

Prev. Iva Kosmos, Darko Jan Spasov, Romeo Horvat. Ilustr. Ana Zavadlav. Dob pri Domžalah : Miš, 2009, 23 str.

| C | 1. stopnja | besedilo tudi v hrv., mak. in rom. jeziku, slovar slikovni, velike tiskane črke, za dislektike, za začetno samostojno branje

| družina, prijateljstvo, rojstni dan, sosedje, večkulturnost

Hyder, Lisa: **Če se bo dan končal.**

Ilustr. Per Gustavsson. Prev. Iva Klemenčič. Medvode: Malinc, 2021, 41 str.

| C | 1. stopnja |

| bivanjska stiska, dečki, družina, filozofija življenja, katastrofe, konec sveta, meteoriti, minljivost, strah, tesnoba ([v Priporočilnici](#))

Igerabide, Juan Kruz in Patxi Zubizarreta: **Sedem noči s Paulo.**

Ilustr. Elena Odriozola. Prev. Ana Fras in Barbara Preglej. Medvode : Malinc, 2017, 110 str.

| C | 1. stopnja | za dislektike, o avtorjih, spremna beseda

| bolni otroci, pripovedovanje – zgodbe, deklice ([v Priporočilnici](#))

Igerabide, Juan Kruz: **S prstom na luni:** (pesniške igre) = Con un dedo en la luna: (juegos poéticos).

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Mojca Sekulič Fo. Spr. beseda Gemma María Santiago Alonso, Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2013, 168 str.

| C | 1. stopnja | besedilo tudi v španskem jeziku, didaktične vzpodbude, o avtorjih, spremna beseda, uganke, poezija

Jakob, Jure: **Morje.**

Ilustr. Anja Jerčič Jakob. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2016.

| C | 1. stopnja |

| morje, morske živali, poezija, prijazno bralcem z disleksijo ([v Priporočilnici](#))

Janisch, Heinz: **Most.**

Ilustr.: Helga Bansch. Prev.: Alexandra Natalie Zaleznik. Medvode: Malinc, 2022, 25 str.

| C | 1. stopnja | konflikti, medvedi, moč, mostovi, problemi, sodelovanje, solidarnost, velikani, živali v domišljiji ([v Priporočilnici](#))

**Kako so rože prišle na svet.**

Ured. in pril.: Breda Podbrežnik Vukmir in Klarisa M. Jovanović | Ilustr.: Mojca Sekulič Fo. Medvode: Malinc, 2022, 132 str.

| C | 1. stopnja | L | antologija

| cvetlice, ljudske pravljice, ljudsko slovstvo ([v Priporočilnici](#))

Kenda Hussu, Damjana: **Čudežno zdravilo za Zalo:** zgodba z mestnih ulic.

Ilustr. Zarja Menart. Ljubljana : Forma 7, 2011, 56 str.

| C | 1. stopnja | za dislektike | bolezni, dečki, golobi

Kesič Dimic, Katarina: **Slon pleza na drevo.**

Ilustr. Ivan Mitrevski. Spr. beseda Marjan Šarec, Marija Kavkler. Ljubljana : Buča, 2015, 44 str.

| C | 1. stopnja | spremna beseda, za dislektike, za pogovore o knjigah | nasilje, šola, učitelji, vzgoja, živali v domišljiji

Korez, Karmen: **Čisto poseben levček Leon.**

Ilustr. David Fartek. Ljubljana : Bravo, društvo za pomoč otrokom in mladostnikom s specifičnimi učnimi težavami, 2009, 28 str.

| C | 1. stopnja | za dislektike | branje, razumevanje, šola, težave

Kristín Steinsdóttir: **Angel v soseski.**

Ilustr. Halla Sólveig Thorgeirsdóttir. Prev. Tadeja Habicht in Kristina Jurkovič. Medvode : Malinc, 2016, 103 str.

| C | 1. stopnja | knjige za osebe z disleksijo ([v Priporočilnici](#))

Muck, Desa: Zbirka **Anica.**

Ilustr. Ana Košir. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2016, po 62 str.

| C | 1. stopnja |

| deklice | povečani tisk / začetno branje / prijazno bralcem z disleksijo

Muck, Desa: Zbirka **Čudežna bolha Megi**. Več naslovov.

Ilustr. Maša Kozjek. Ljubljana : Mladinska knjiga, 2013-2020, po 63 str.

| C | 1. stopnja | knjige za osebe z disleksijo

| bolhe / živali v domišljiji / začetno branje

Murillo, José Andrés: **Modra**.

Ilustr.: Marcela Paz Peña | Prev.: Barbara Pregelj. Medvode: Malinc, 2022, 39 str.

| C | 1. stopnja, 2. stopnja | o avtorjih, poučni dodatek, večnaslovniška književnost

| brezbriznost, domače okolje, družbeno okolje, duševna stiska, osamljenost, pomoč, spolna zloraba, zaupanje

Nöstlinger, Christine: **Mini gre na morje**.

Prev. Danica Š. Novosel. Ilustr. Christine jun. Nöstlinger. Ljubljana : Družba Piano, 2007, 64 str.

| C | 1. stopnja | knjiga je del nanizanke, za dislektike, za začetno samostojno branje |

deklice, družina, morje, počitnice

Peršolja, Patricija: **Samo še pet minut**.

Ilustr. Polona Lovšin. Medvode: Malinc, 2021, 28 str.

| C | 1. stopnja |

| Očetje in sinovi, otroci, pogrešanje, ločeni starši ([v Priporočilnici](#))

Podgoršek, Mojiceja: **Medo reši vsako zmedo**.

Ilustr. Polona Lovšin. Spr. beseda Milena: Kosirnik, Andreja Košak Babuder. Kranj : Damodar, 2007. (Igrivo branje), 50 str. Dodatek: Igralna podloga z nalepkami

| C | 1. stopnja | didaktične vzpodbude, poučno leposlovje, verzi, za dislektike, za jezikovno

vzgojo | branje, črke, medvedi, namišljeni prijatelji, živali v domišljiji

Santos, Care: 3 naslovi: **Prodaj mam, Prodaj očeta, Prodaj Rozinkota**.

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Andrés Guerrero. Spr. beseda Milena Blažič. Medvode : Malinc, 2014-2017. 137 str.

| C | 1. stopnja | o avtorjih, spremna beseda

| družina, ljubosumje, prijateljstvo, problemi najmlajših ([v Priporočilnici](#))

Svetina, Peter: **Raznašalka kruha**.

Ilustr. Jokin Mitxelena. Medvode: Malinc, 2021, 34 str.

| C | 1. stopnja |

| Odraščanje | Samorealizacija | družina | glasovi | identiteta | iskanje | kruh | ljubezen | zvoki ([v Priporočilnici](#))

Valverde, Mikel: 2 naslova: **Nika velikanka; Tenisačica Nika**.

Ilustr. avtor. Prev. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2020; 2023. 82; 117 str.

| C | 1. stopnja | del nanizanke

| Deklice | majhnost | čudežni napitki | družina | šole | nadarjeni otroci | nesporazum | šport | tenis | želje



2. stopnja – primerno za učence 4., 5. in 6. razredov OŠ, tudi še na 3. stopnji

Andruetto, María Teresa: **Juanova dežela.**

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Gabriel Hernández Walta. Spr. bes. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2014. (Državljeni sveta), 85 str.

| P | 2. stopnja | o avtorjih, spremna beseda, za pogovore o knjigah

| Argentina, dečki, deklice, družba (skupnost), družina, ljubezen, mesta, odpadki, podeželje, prijateljstvo, revščina, stoletje, 2. pol. 20. [\(v Priporočilnici\)](#)

Igerabide, Juan Kruz: **Ur: knjiga o dežju.**

Ilustr.: Elena Odriozola | Prev.: Barbara Pregelj in Peter Svetina | Spr. beseda: Tilka Jamnik.

Medvode: Malinc, 2021, 117 str. + folije

| P | 2. stopnja | dramatika, o avtorjih, poezija, spr. beseda, večnaslovniška književnost

| dež, kaplje, padavine, strah, veter, življenje [\(v Priporočilnici\)](#)

Landa, Mariasun: **Krokodil pod posteljo.**

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Pšena Kovačič. Spr. beseda Mari Jose Olaziregi. Medvode :

Malinc, 2012, 76 str.

| P | 2. stopnja | o avtorjih, spremna beseda, za dislektike

| nonsens, osamljenost, strah

**Paragvajske pravljice.**

Ilustr. Francisco Tomsich. Prev. Barbara Pregelj. Medvode: Malinc, 2021, 121 str.

| P | 2. stopnja | poučni dodatek, spremna beseda

| Paragvaj, umetne pravljice [\(v Priporočilnici\)](#)

Peixoto, José Luís: **Mama, ki je deževala.**

Ilustr. Daniel Silvestre de Silva. Prev. Urška Rutar. Medvode: Malinc, 2021, 59 str.

| P | 2. stopnja | večnaslovniška književnost [\(v Priporočilnici\)](#)

| sirote, dež, materinska ljubezen, letni časi, odraščanje, dečki, narava, tolažba, zavetje

Ribeiro, João Manuel de Oliveira: **Moj dedek, kralj majhnih stvari.**

Ilustr. Catarina Pinto. Prev. Mojca Medvedšek. Medvode : Malinc, 2018, 97 str.

| P | 2. stopnja | prijazno bralcem z disleksijo

| Dedki – Življenjska modrost – vnuki / prijateljstvo / pogovori / spomini / filozofija življenja / starost / kmetije / narava [\(v Priporočilnici\)](#)

Santiago, Roberto: **Nogometastični.** Več naslovov.

Ilustr. Enrique Lorenzo. Prev. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2019–2022, 294 str.

| P | 2. stopnja | nanizanka, za oklevajoče bralce

| dekleta, fantje, goljufije, nogomet, nogometne ekipe, šport, športne stave, tekme

### 3. stopnja – primerno za učence 7., 8. in 9. razredov OŠ, tudi za srednješolce

Dekleva, Milan: **Skrivalnice**.

Ilustr. Arjan Pregl. Spr. bes. Miklavž Komelj. Jezero : Morfemplus, 2015, 28 str.

| M | 3. stopnja | slikanica+, spremna beseda, verzi

| nonsens | prijazno bralcem z disleksijo

García Lorca, Federico: **12 pesmi**.

Ilustriral Gabriel Pacheco. Prevedla Igor Saksida in Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2020, 37 str.

| M | 3. stopnja | poezija

| poezija ([v Priporočilnici](#))

Gudonyte, Kristina: **Dnevnik poredne punce**.

Prev. Klemen Pisk ; [spremna beseda Sabina Fras Popovič]. Medvode : Malinc, 2021, 297 str.

| M | 3. stopnja, knjige za dislektike

| Dekleta, odraščanje, matere in hčere, prijateljstvo, mladostniki, laži, odnosi, družina, medosebni odnosi, razvezani starši, stiske, nesoglasja, stari ljudje, smrt, osamljenost, uporništvo, tatvine, najstništvo, samopodoba, dnevniki

### 4. stopnja – primerno za srednješolce

Andruetto, María Teresa: **Stefano**.

Prev. Barbara Pregelj. Ilustr. Francisco Tomsich. Sprem. bes. Barbara Baloh, Francisco Tomsich. Medvode : Malinc, 2018, 135 str.

| M | 4. stopnja | za bralce z disleksijo

| Izseljenci – Mladostniki – Odraščanje – najstniki / tujina / potovanja / delo / revščina / spomini / matere in sinovi / domovina / Italija / ljubezen

Bačyns'kyj, Andrij: **140 decibelov tišine**.

Prev. Andreja Kalc. Medvode : Malinc, 2020, 150 str.

| M | 4. stopnja |

| Družine | Prometne nesreče | Posledice | Sirote | Gluhi | Družbena izključenost | Organizirani kriminal ([v Priporočilnici](#))

Calo, Teresa: **Marta pred ogledalom**.

Prev.: Veronika Rot | Spr. beseda: Veronika Rot in Barbara Pregelj. Medvode: Malinc, 2023, 59 str.

| M – 4. stopnja | o avtorjih, spr. beseda, za pogovore o knjigah, dramatika

| anoreksija, dekleta, družina, mladostniki, prehranjevalne motnje, smrt, spomini

Carranza, Maite: **Poti svobode.**

Prev. Veronika Rot. Spremlj. bes. Veronika Rot in Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2019, 273 str.

| M | 4. stopnja |

| Družina | Skrivnost | Dekleta | Ljubzenski trikotnik | Taborjenje | Skavti | Pogrešane osebe | počitnice | pustolovščine | mladostniki | medosebni odnosi | Španija | preteklost | raziskovanje | državljanska vojna

Gardner, Sally: **Črviva luna.**

Prev. Jaka A. Vojevec. Spr. beseda Sabina Burkeljca. Hlebce : Zala, 2014, 176

| M | 4. stopnja | spremna bes.

| disleksija, drugačnost, družba, prijateljstvo, upori ([v Priporočilnici](#))

Katsamá, Eléni: **Gorila na luni.**

Prev. Klarisa Jovanovič. Spremlj. bes. Igor Saksida. Medvode : Malinc, 2020, 394 str.

| M | 4. stopnja |

| Dekleta | Odraščanje | Grčija | Matere in hčere | Arheološka najdbe | družina | identiteta | osamljenost | pustolovščine | skrivnosti | slabovidnost | strah | tatvine | upornišvo | vrednote ([v Priporočilnici](#))

Kobal, Samanta: **Menjam strah za sladoled.**

Ilustr.: Francisco Tomsich | Spr. beseda: Katarina Kogej. Medvode: Malinc, 2023, 225 str.

| M | 4. stopnja | o avtorjih, spr. beseda

| fantje, medvrstniško nasilje, mladostniki, nacionalizem, nasilje, nasilneži, nestrpnost, odraščanje, prijateljstvo, strah, šole, tolpe, vrstniki ([v Priporočilnici](#))

Landa, Mariasun: **Moja roka v tvoji.**

Prev. Urša Geršak. Spr. beseda: Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2016, 65 str.

| M | 4. stopnja | o avtorjih, za pogovore o knjigah

| mladostniki – odraščanje, matere in sinovi, begavci, medosebni odnosi, nesoglasja, samohranilci in samohranilke ([v Priporočilnici](#))

Millás, Juan José: **Moja resnična zgodba.**

Prev. Marjana Šifrar Kalan. Spremlj. bes. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2019, 96 str.

| M | 4. stopnja | prijazno bralcem z disleksijo

| Fantje – Odraščanje – Nesreče – Krivda – Mladostniki – Ljubezen – Spolnost – družina / družinski odnosi / invalidnost / psihične travme / drugačnost / psihopatologija / prijazno bralcem z disleksijo ([v Priporočilnici](#))

Osés, Beatriz: 4 naslovi: **Erik Vogler in zločini belega kralja; Erik Vogler in smrt v toplicah; Erik Vogler in napačno dekle; Erik Vogler in prekletstvo gradu Misty Abbey.**

Prev.: Veronika Rot. Medvode: Malinc, 2022, 2023; 145 str.; 155 str.; 177 str.; 162 str.

| M | 4. stopnja | del nanizanke

| babice (sorodstvo), detektivi, fantje, paranormalno, počitnice, posebneži, raziskovanje, ugrabitve, umori, zločini

Petrović, Jasminka: **35 kalorij brez sladkorja.**

Prev.: Klarisa M. Jovanović in Barbara Pregelj | Spr. beseda: Jacqueline Oliver. Medvode: Malinc, 2023, 136 str.

| M | 4. stopnja | o avtorjih, spr. beseda

| anoreksija, dekleta, družina, duševne motnje, ljubezen, odraščanje, počitnice, prehranjevalne motnje, prijateljstvo [\(v Priporočilnici\)](#)

Saldanha, Ana: **Za starejše od šestnajst.**

Prev. Blažka Müller Pograjc. Medvode : Malinc, 2017, 211 str.

| M | 4. stopnja |

| Mladostniki - Odraščanje / Spolna zloraba / Medgeneracijski odnosi / dekleta / družbena omrežja / samopodoba / spolnost / zabave [\(v Priporočilnici\)](#)

Santos, Care: **Laž.**

Prev. Barbara Pregelj. Medvode : Malinc, 2019, 208 str

| M | 4. stopnja

| Dekleta | Socialna omrežja | Mladostniki | Internet (računalniško omrežje) | Prezare | Odnosi med spoloma | Zaljubljenost | Mladoletni delinkventi | laž | zaporniki | kriminal | psihične travme | psihosocialna rehabilitacija | [\(v Priporočilnici\)](#)

Santos, Care: **Resnica.**

Prev.: Barbara Pregelj. Medvode: Malinc, 2023, 232 str.

| M – 4. stopnja | del enotne zgodbe, o avtorjih

| družbena integracija, fantje, kriminalci, ljubezen, mladostniki, nasilje, nekdanji zaporniki, oprostitev kazenske odgovornosti, predsodki, prostost, reševanje problemov, sledenje, trgovina z drogami [\(v Priporočilnici\)](#)

Van Rijckeghem, Jean-Claude: **Dekle z mušketo.**

Prev. Mateja Seliškar Kenda. Medvode: Malinc, 2023, 477 str.

| M | 4. stopnja

| Napoleonske vojne (1800-1815) | Vojakinje | Družbene razmere | Evropa | 19. st. | Gent | Belgija | družbene norme | družina | dekleta | dogovorjene poroke | bratje in sestre | bitke | bojevanje | pustolovščine | pogum | svobodomiselnost | povečani tisk [\(v Priporočilnici\)](#)

## Poučne knjige

Krebelj, Peter: **Planet Zemlja, tu sem doma.**

Ilustr. Julia Doria. Ljubljana : Atelje Doria, 2020, 19 str.

| C – 1. stopnja | primerno za bralce z disleksijo

| Astronomija | Zemlja | planeti | sonce | vesolje

Chusita Fashion Fever: **To ni knjiga o seksu.**

Prev. Barbara Pregelj. Spr. bes. Uršula Reš-Muravec in Gorazd Kalan. Medvode : Malinc, 2018, 159 str.

| 6 | 4. stopnja | spr. beseda

| Spolna vzgoja – Spolnost – odnosi med spoloma / ljubezen

## Dodatek

**dr. Milena Košak Babuder**

**Univerza v Ljubljani, Pedagoška fakulteta**

### **Kriteriji za določitev bralnega gradiva za oklevajoče bralce in bralce z disleksijo**

Namen in cilj branja ni le prevajanje napisanih črk v glasove in besede, temveč razumevanje in sledenje informacijam, ki jih napisane besede sporočajo. Otroci, ki večino branja osvajajo počasneje in oklevajoče, ter otroci in mladostniki, pri katerih je proces avtomatizacije oviran zaradi specifične motnje branja - disleksije, sporočilu napisanega težje sledijo. K njihovi uspešnosti in pripravljenosti za branje močno prispeva oblika in jezikovna zahtevnost bralnega gradiva. Zato je zelo pomembno, da je napisano gradivo oblikovano tako, da so njegove informacije bolj dostopne in omogočajo oklevajočim bralcem in bralcem z disleksijo več časa za njihovo razumevanje.

### **Kriteriji, ki so nam v pomoč za opredelitev slikanic in knjig, dostopnejših za oklevajoče bralce in bralce z disleksijo**

#### **Oblika tiskanih črk (font style)**

Črke naj bodo zaokrožene, z razločnim in čitljivim izgledom, prijetnim na pogled. Priporočljiv je tisk, kjer je med črkami prostor, da si črke ne sledijo tesno druga za drugo. Črke, ki imajo neobičajno obliko, povzročajo pri branju težave.

**Najustreznejša oblika** tiska je ali **Comic Sans**, **primerna** je **tudi** oblika **Verdana**, **Helvetica**, **Tahoma** in **Trebuchet**. **Poševna oblika** črk **ni** ustrezna.

**Velikost** črk je nekoliko večja, **med 12pt ali 14pt do 18pt**.

Če je le možno, izbiramo za otroke, ki že poznajo male tiskane črke, slikanice z malimi namesto velikimi tiskanimi črkami. Male tiskane črke so lažje berljive, ker s svojimi repki in zankami nad in pod črto poudarjajo svojo obliko. Besedilo, kjer so poudarjene besede napisane z velikimi tiskanimi črkami, je težje berljivo.

#### **Papir**

Najustreznejša je krem ali sivobela barva papirja.

Moten papir brez leska je ustreznejši kot bleščec papir, ker zmanjšuje bleščanje.

Papir mora biti dovolj debel, da ne preseva besedila na drugo stran.

## **Slog predstavitve besedila**

Način predstavitve besedila lahko močno vpliva tako na berljivost kot na začetni vidni vtis.

Vrstice naj imajo največ 60 do 70 znakov. Vrstice, ki so predolge ali prekratke, lahko predstavljajo za oči napor.

Med odstavki so priporočljivi presledki, s katerimi je besedilo ločeno in daje občutek zračnosti.

Slikanice in knjige z zgoščeno napisanimi besedili niso primerne.

Lažje berljive so slikanice in knjige, v katerih so vrstice poravnane le na levem robu. Ob obojestranski poravnavi besedila so presledki med besedami v vrsticah neenakomerni, kar otežuje branje.

Priporočljiv je širši, od 1.5 do 2-kratni razmak med vrsticami. Bralcu omogoča lažje sledenje s prstom in zanesljivejše prehajanje iz ene vrstice v drugo. Zaradi težav z orientacijo bralci pogosto preskočijo vrstico v strnjenem besedilu.

## **Stil pisanja**

Na bralca vpliva tudi jezikovni stil, ki je uporabljen v besedilu. Ob dolgih in zapletenih stavkih se bralec slabše orientira in jih težje razume. Prav tako težje sledi besedilu, ki vsebuje veliko opisov in razmišljanj.

Knjige naj bodo dinamične, razgibane, v njih naj prevladuje dvogovor.

Takšen način pisanja omogoča bralcu, da se lažje vživi v dogajanje, predstavljeno v knjigi.

Stavki naj bodo kratki in enostavni.

Pozorni bodite, kje v vrstici se prične stavek. Osebe z disleksijo težje sledijo stavku, ki se začne na koncu vrstice.

## **Pa še nekaj namigov, kako lahko otrokom olajšamo branje:**

Dober kontrast med ozadjem in črkami (priporočljiv je okrepljen temno zelen tisk na rumenem, krem, svetlo zelenem ali sivo belem papirju). Otroci z vizualnimi težavami in tisti z disleksijo imajo ob običajnem tisku (črn tisk na belem papirju) pogosto občutek, kot da se besedilo premika ter da postajajo vrstice zamegljene. Otroku svetujemo, da uporablja bralna ravnilca ali barvne plastične prosojnice, ki se namestijo čez besedilo. Z barvnimi prosojnicami se zmehča učinke običajno natisnjene besedila, ki so lahko za otroka zelo izčrpavajoči.

Namesto barvnih prosojnic lahko otroci uporabljajo očala z obarvanimi lečami (modrimi, roza), ki imajo podoben učinek na branje. Barva ima pogosto pomirjujoč učinek, kar tudi pomaga otrokom, da lažje berejo.

Izbiramo slikanice, ki imajo besedilo le na eni strani, ločeno od ilustracije, oziroma je besedilo pod ilustracijo. Otroci težko berejo besedilo, ki je razdrobljeno po celi strani papirja in besedilo, ki leži na ilustraciji.

Prav tako so ustreznejše slikanice in knjige, v katerih besedilo ne leži na grafičnem ozadju oz. ilustraciji.

Ilustracije naj bodo v kontrastnih barvah, s čim manj izraženimi detajli.

Pri otrocih, pri katerih se jezikovni razvoj in percepcija razvijata počasneje ter pri tistih z disleksijo, je zelo pomembna tudi izbira bralnega gradiva ... Zapletene besede in svojske besedne fraze prispevajo le k večji otrokovi zmedenosti. Zato izbiramo jezikovno preprostejše vsebine.

Opisani kriteriji in priporočila so v pomoč tako učiteljem kot staršem pri izbiranju slikanic ali knjig, ki bodo privlačne in v izziv otrokom in mladostnikom s še ne avtomatizirano večščino branja.